

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Συμβούλιο</b>	
94/C 372/01	Απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1994 για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της συμβουλευτικής επιτροπής για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων .....	1
94/C 372/02	Κατάλογος διορισμών του Συμβουλίου (Οκτώβριος και Νοέμβριος 1994) (Κοινωνικός τομέας) .....	4
	<b>Επιτροπή</b>	
94/C 372/03	Ecu .....	5
94/C 372/04	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 12 έως 16. 12. 1994 .....	7
94/C 372/05	Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού ( <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα</i> ) (Εβδομάδα από 20 έως 24 Δεκεμβρίου 1994) .....	13
94/C 372/06	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές (¹) .....	14

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*

**Επιτροπή**

94/C 372/07	Τροποποιημένη πρόταση αποφάσεως του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή της συνθήκης για τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας και την προσωρινή εφαρμογή του από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα (1).....	15
94/C 372/08	Τροποποιημένη πρόταση αποφάσεως του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή της συνθήκης σχετικά με τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας και την προσωρινή εφαρμογή του από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1).....	16
94/C 372/09	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί της δημιουργίας κέντρου μετάφρασης των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (1).....	17

---

III *Πληροφορίες*

**Επιτροπή**

94/C 372/10	Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινωνική επισιτιστική δοθήθεια).....	23
94/C 372/11	Phare — Προμήθεια εξοπλισμού για τους βαλκανικούς διαδρόμους τελωνείων — Προκήρυξη διαγωνισμού για δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.....	24

---

**Ανακοίνωση προς τους Σουηδούς και Φινλανδούς αναγνώστες (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)**

---

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Δεκεμβρίου 1994

για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της συμβουλευτικής επιτροπής για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων

(94/C 372/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1968 περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 26 και 27,

τις καταστάσεις υποψηφιοτήτων τις οποίες έχουν υποβάλει στο Συμβούλιο οι κυβερνήσεις των κρατών μελών,

Εκτιμώντας:

ότι, με απόφαση της 18ης Νοεμβρίου 1991 <sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο διόρισε τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων για τη χρονική περίοδο από 18 Νοεμβρίου 1991 ως 17 Νοεμβρίου 1993·

ότι ενδείκνυται να διοριστούν τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη της εν λόγω επιτροπής για χρονική περίοδο δύο ετών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Ως τακτικά και αναπληρωματικά μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και για τη χρονική περίοδο από 15 Δεκεμβρίου 1994 έως 14 Δεκεμβρίου 1996, διορίζονται τα ακόλουθα πρόσωπα:

## I. ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ

## α) Τακτικά μέλη

Βέλγιο	.....	.....
Δανία	κ. P. HOLM	κ. M. FENGER
Γερμανία	κ. A. WITTROCK	κ. H.-L. DIRKS
Ελλάδα	κ. B. ΓΑΜΒΡΟΥΔΗΣ	κ. Σ. ΓΚΟΡΠΙΑΣ
Ισπανία	κ. A. MACEDA GÁRCIA	κ. P. L. GOMIS DIÁZ
Γαλλία	κα N. MAROT	κα A.-S. DELOUVRIER
Ιρλανδία	κ. R. Mc LEAN	κ. T. COSTELLO
Ιταλία	κ. G. FALCHI	κ. D. VALCAVI
Λουξεμβούργο	κ. J. ZAHLEN	κ. J.-M. MOUSEL
Κάτω Χώρες	κ. C. M. F. BURGER	κ. P. M. DIEZ
Πορτογαλία	κα M. M. DE LIMA E SANTOS PACHECO PEREIRA	κ. A. A. SÁ BENTO COELHO
Ηνωμένο Βασίλειο	κ. N. J. ATKINSON	κ. C. GILMORE

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 257 της 18. 10. 1968, σ. 2. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2434/92 (ΕΕ αριθ. L 245 της 26. 8. 1994, σ. 1).<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 29 της 6. 2. 1992, σ. 4.

6) *Αναπληρωματικά μέλη*

Βέλγιο	.....
Δανία	κ. P. ANDREASEN
Γερμανία	κ. F. SCHÜTTE
Ελλάδα	κα Δ. ΓΑΝΑ
Ισπανία	κ. J. CÁNOVAS MÉNDEZ
Γαλλία	κα C. LENOIR
Ιρλανδία	κ. T. O'MOLLOY
Ιταλία	κ. G. MORRONE
Λουξεμβούργο	κ. J. HOFFMANN
Κάτω Χώρες	κ. E. A. VAN BONZEL
Πορτογαλία	κ. J. PORTAS
Ηνωμένο Βασίλειο	κ. C. CAPELLA

## II. ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

α) *Αναπληρωματικά μέλη*

Βέλγιο	.....	.....
Δανία	κ. A. JOHANSEN	κ. M. H. HANSEN
Γερμανία	κ. K.-H. GOEBELS	κ. L. MONZ
Ελλάδα	κ. E. ΓΟΥΒΕΡΗ	κ. Γ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ
Ισπανία	κ. G. GARDEY CARDONA	κ. F. SORIANO GONZÁLEZ
Γαλλία	κ. J. BELLANGER	κ. A. BERNARD
Ιρλανδία	κ. C. DOUGLAS	κα H. BRESLIN
Ιταλία	κ. R. MAGNI	κ. A. MASETTI
Λουξεμβούργο	κ. V. DE MATTEIS	κ. A. EHMANN
Κάτω Χώρες	κα R. R. GARDESLEN	κ. K. VAN DEN MEER
Πορτογαλία	κ. C. M. ALVES TRINDADE	κ. H. J. DE ALMEIDA MATÍAS COELHO
Ηνωμένο Βασίλειο	κ. D. COATS	κα A. MADDOCKS

6) *Αναπληρωματικά μέλη*

Βέλγιο	.....
Δανία	κ. S. BØGH
Γερμανία	κ. H.-H. RUBBERT
Ελλάδα	κ. E. ΕΥΘΥΜΙΟΥ
Ισπανία	κ. R. NOGALES GÓMEZ-CORONADO
Γαλλία	κ. F. SROCZYNSKI
Ιρλανδία	κ. J. TIERNEY
Ιταλία	κ. E. CAPODAGLIO
Λουξεμβούργο	κ. F. PILOT
Κάτω Χώρες	κ. W. J. C. VAN DER POLL
Πορτογαλία	κ. M. GARCÍA CORREIA
Ηνωμένο Βασίλειο	κ. A. SAPPER

## III. ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΕΡΓΟΔΟΤΩΝ

## α) Τακτικά μέλη

Βέλγιο	.....	.....
Δανία	κ. H. MØRKEBERG	κ. S. MÜNTZBERG
Γερμανία	κ. J. R. HAGEDORN	κ. B. HEINZEMANN
Ελλάδα	κα Ε. ΤΣΟΥΜΑΝΗ-ΣΠΕΝΤΖΑ	κα ΒΑΓΙΑΣ
Ισπανία	κ. P. GÓMEZ ALBO	κ. R. SUÁREZ GARCÍA
Γαλλία	κα C. MARTIN	κ. A. BRUM
Ιρλανδία	κ. R. J. GRIER	κ. E. CORBERRY
Ιταλία	κ. E. PALLADINI	κ. S. GIARDINA
Λουξεμβούργο	κ. N. SOISSON	κ. M. SAUBER
Κάτω Χώρες	κ. G. H. J. RIJKHOFF	κ. S. J. L. NIEUWSMA
Πορτογαλία	κ. PENA COSTA	κ. M. AGRIA
Ηνωμένο Βασίλειο	κ. R. GILBERT	κ. M. O'CONNOR

## β) Αναπληρωματικά μέλη

Βέλγιο	.....
Δανία	κα B. VINTHER
Γερμανία	κ. J. RABE
Ελλάδα	κα Α. ΚΟΥΤΣΟΒΙΤΟΥ
Ισπανία	κ. J. L. SALIDO BANUS
Γαλλία	κ. J.-L. TERDJMAN
Ιρλανδία	κ. G. F. DEMPSEY
Ιταλία	κ. R. CAPONI
Λουξεμβούργο	κα C. SCHAULT
Κάτω Χώρες	κ. L. S. RIETEMA
Πορτογαλία	κ. J. FRIAS GOMES
Ηνωμένο Βασίλειο	κα D. FRANCE

*Άρθρο 2*

Το Συμβούλιο θα προβεί αργότερα στο διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών που αντιπροσωπεύουν τη βελγική κυβέρνηση και τις οργανώσεις εργαζομένων και εργοδοτών του Βελγίου.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται, προς ενημέρωση, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1994.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

A. MERKEL

**Κατάλογος διορισμών του Συμβουλίου (Οκτώβριος και Νοέμβριος 1994)**  
**(Κοινωνικός τομέας)**  
 (94/C 372/02)

Επιτροπή	Λήξη θητείας	Δημοσίευση στην ΕΕ αριθ.	Αντικαθιστούμενος	Αποδώρας/παρατηρήσεις	Τακτικό/Αναπληρωματικό Μέλος	Κατηγορία	Χώρα	Διοριζόμενος	Υπηρεσία στην οποία ανήκει	Ημερομηνία απόφασης του Συμβουλίου
Συμβουλευτική επιτροπή της ΕΚΑΧ	10. 6. 1995	C 175 της 26. 6. 1993	κα. Benz-Overhage	Παρατηρήσεις	Μέλος	Εργαζόμενοι	Γερμανία	κ. K. Zwickel	IG Metall	24. 10. 1994
Συμβουλευτική επιτροπή της ΕΚΑΧ	10. 6. 1995	C 175 της 26. 6. 1993	κ. H. Herold	Παρατηρήσεις	Μέλος	Εργαζόμενοι	Γερμανία	κα. Benz-Overhage	IG Metall	24. 10. 1994
Συμβουλευτική επιτροπή της ΕΚΑΧ	10. 6. 1995	C 175 της 26. 6. 1993	κ. K. P. Hennig	Παρατηρήσεις	Μέλος	Εργαζόμενοι	Γερμανία	κ. R. Barcikowski	IG Metall	24. 10. 1994
Συμβουλευτική επιτροπή επαγγελματικής κατάρτισης	9. 10. 1996	C 294 της 22. 10. 1994	κ. H.-P. Benetreu	Παρατηρήσεις	Τακτικό μέλος	Εργαζόμενοι	Γερμανία	κ. O. Lübke	DGB	7. 11. 1994
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, υγιεινή και προστασία της υγείας στο χώρο εργασίας	3. 3. 1997	C 85 της 22. 3. 1994	κ. R. Irienkaeuser	Παρατηρήσεις	Τακτικό μέλος	Κυβερνήσεις	Γερμανία	κα. C. Streffler	Ομοσπονδιακό υπουργείο εργασίας και κοινωνικών υποθέσεων	7. 11. 1994
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, υγιεινή και προστασία της υγείας στο χώρο εργασίας	3. 3. 1997	C 85 της 22. 3. 1994	κ. A. A. Varejão Castelo Branco de Sousa	Παρατηρήσεις	Τακτικό μέλος	Κυβερνήσεις	Πορτογαλία	κ. A. J. Da Costa Marinho	Γενική διεύθυνση υγείας	7. 11. 1994
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, υγιεινή και προστασία της υγείας στο χώρο εργασίας	3. 3. 1997	C 85 της 22. 3. 1994	κ. A. J. Da Costa Marinho	Παρατηρήσεις	Αναπληρωματικό μέλος	Κυβερνήσεις	Πορτογαλία	κ. A. A. Varejão Castelo Branco de Sousa	Γενική διεύθυνση υγείας	7. 11. 1994
Διοικητικό συμβούλιο του ευρωπαϊκού κέντρου για την ανάπτυξη της επαγγελματικής κατάρτισης	31. 1. 1996	C 39 της 13. 2. 1993	κ. L. Jensen	Παρατηρήσεις	Μέλος	Εργαζόμενοι	Δανία	κ. A. Andresen	LO	24. 10. 1994
Διοικητικό συμβούλιο του ευρωπαϊκού κέντρου για την ανάπτυξη της επαγγελματικής κατάρτισης	31. 1. 1996	C 39 της 13. 2. 1993	κ. S. Prieto Valladares	Παρατηρήσεις	Μέλος	Εργαζόμενοι	Ισπανία	κ. J. Garcia Pérez	UGT	24. 10. 1994
Διοικητικό συμβούλιο του ευρωπαϊκού κέντρου για την ανάπτυξη της επαγγελματικής κατάρτισης	31. 1. 1996	C 39 της 13. 2. 1993	κ. H.-P. Benetreu	Παρατηρήσεις	Μέλος	Εργαζόμενοι	Γερμανία	κ. O. Lübke	DGB	28. 11. 1994

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

27 Δεκεμβρίου 1994

(94/C 372/03)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	39,2062	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,21035
Δανική κορόνα	7,48177	Δολάριο Καναδά	1,69364
Γερμανικό μάρκο	1,90872	Γιεν	121,458
Δραχμή	295,204	Ελβετικό φράγκο	1,61279
Ισπανική πεσέτα	161,315	Νορβηγική κορόνα	8,32780
Γαλλικό φράγκο	6,58792	Σουηδική κορόνα	9,06696
Ιρλανδική λίρα	0,793411	Φινλανδικό μάρκο	5,76489
Ιταλική λίρα	1985,75	Αυστριακό σελίνι	13,4312
Ολλανδικό φιορίνι	2,13626	Ισλανδική κορόνα	83,6956
Πορτογαλικό εσκούδο	196,173	Δολάριο Αυστραλίας	1,55672
Λίρα στερλίνα	0,783650	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,88147
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,31338

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεμοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).





**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ  
ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 12 ΕΩΣ 16. 12. 1994**

(94/C 372/04)

*Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διενθύνσεις των οποίων παρατίθενται στην  
τελευταία σελίδα του εξωφύλλου*

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(94) 545	CB-CO-94-572-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων κατά τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, αφενός, και των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφετέρου	9. 12. 1994	12. 12. 1994	5
COM(94) 546	CB-CO-94-573-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων για τις συναλλαγές μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, αφενός, και των υπερπόντιων χωρών και εδαφών αφετέρου	9. 12. 1994	12. 12. 1994	5
COM(94) 547	CB-CO-94-574-GR-C	Σχέδιο απόφασης των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων κατά τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, αφενός, και των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφετέρου, όσον αφορά προϊόντα που υπάγονται στη συνθήκη ΕΚΑΧ	9. 12. 1994	12. 12. 1994	5
COM(94) 571	CB-CO-94-594-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων και οροφών για ορισμένα βιομηχανικά και αλιευτικά προϊόντα καταγωγής Ρουμανίας, Βουλγαρίας, Εσθονίας, Λετονίας και Λιθουανίας, καθώς και για τις λεπτομέρειες προσαρμογής των εν λόγω ποσοστώσεων και οροφών	9. 12. 1994	12. 12. 1994	44
COM(94) 576	CB-CO-94-604-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την παράταση των προσαρμογών των συμφωνιών αυτοπεριορισμού μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αργεντινής, Αυστραλίας, Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ουγγαρίας, Νέας Ζηλανδίας, Πολωνίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας και Ουρουγουάης για το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός, ζώντων προβάτων και αιγών	9. 12. 1994	12. 12. 1994	23
COM(94) 579	CB-CO-94-601-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την καθιέρωση συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	9. 12. 1994	12. 12. 1994	57
COM(94) 592	CB-CO-94-618-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με το οριστικό ισοζύγιο εφοδιασμού σε οίνο για την περίοδο εμπορίας 1992/93	9. 12. 1994	12. 12. 1994	10
COM(94) 594	CB-CO-94-620-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για επιτραπέζια κεράσια καταγωγής Ελβετίας	13. 12. 1994	12. 12. 1994	8

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(94) 598	CB-CO-94-623-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων κοινοτικών δασμολογικών ποστώσεων για το 1995 σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα και τη μίρα	9. 12. 1994	12. 12. 1994	25
COM(94) 603	CB-CO-94-628-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ και την εφαρμογή μεταβατικών μέτρων στο πλαίσιο της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 1995	12. 12. 1994	12. 12. 1994	14
COM(94) 604	CB-CO-94-629-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 94/4/ΕΚ του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1994 και τη λήψη προσωρινού μέτρου παρέκκλισης υπέρ της Αυστρίας	9. 12. 1994	12. 12. 1994	5
COM(94) 605	CB-CO-94-000-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία εξουσιοδοτούνται ορισμένα κράτη μέλη να εφαρμόσουν ή να συνεχίζουν να εφαρμόζουν σε ορισμένα πετρελαιοειδή που χρησιμοποιούνται για ειδικούς σκοπούς, μειώσεις ή απαλλαγές από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ	12. 12. 1994	12. 12. 1994	5
COM(94) 656	CB-CO-94-676-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μείγματος ουρίας και νιτρικού αμμωνίου σε υδατικά ή αμμωνιακά διαλύματα καταγωγής Βουλγαρίας και Πολωνίας εξαγωγμένων από εταιρείες που δεν εξαιρούνται του δασμού και για την οριστική είσπραξη των προσωρινών δασμών που επιβλήθηκαν	12. 12. 1994	12. 12. 1994	20
COM(94) 552	CB-CO-94-579-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη διαχείριση της επισιτιστικής δόθειας της Κοινότητας (1992)	12. 12. 1994	13. 12. 1994	58
COM(94) 588	CB-CO-94-615-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό δασμολογικών οροφών και για κοινοτική στατιστική επιτήρηση στα πλαίσια ποσοτήτων αναφοράς για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Κύπρου, Αιγύπτου, Ιορδανίας, Ισραήλ, Τυνησίας, Συρίας, Μάλτας, Μαρόκου και Κατεχομένων Εδαφών	12. 12. 1994	13. 12. 1994	21
COM(94) 597	CB-CO-94-622-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που παρατείνει τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 737/90 περί των όρων που διέπουν τις εισαγωγές γεωργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών μετά το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό Τσερνομπίλ (²)	13. 12. 1994	13. 12. 1994	5
COM(94) 610	CB-CO-94-634-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (²)	13. 12. 1994	13. 12. 1994	6
COM(94) 625	CB-CO-94-641-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την κήρυξη ως ανενεργού του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2905/94 που αφορά τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού επίδρασης της αγοράς ορισμένων αλιευτικών προϊόντων προελεύσεως Νορβηγίας (²)	13. 12. 1994	18. 12. 1994	5
COM(94) 649	CB-CO-94-677-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη συμφωνία, με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, αναφορικά με το καθεστώς εισαγωγής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα τομάτων και κολοκυθίων καταγωγής και προέλευσης Μαρόκου	13. 12. 1994	13. 12. 1994	4

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(94) 585	CB-CO-94-612-GR-C	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα αποζημίωσης επενδυτών <sup>(?)</sup> <sup>(3)</sup>	13. 12. 1994	14. 12. 1994	34
COM(94) 596	CB-CO-94-621-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την αναγνώριση των διπλωμάτων για ακαδημαϊκούς και επαγγελματικούς σκοπούς <sup>(?)</sup>	13. 12. 1994	14. 12. 1994	20
COM(94) 599	CB-CO-94-624-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου <sup>(?)</sup> Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου <sup>(?)</sup> Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου <sup>(?)</sup> Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ρουμανίας, αφετέρου <sup>(?)</sup> Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφετέρου <sup>(?)</sup> Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου <sup>(?)</sup>	13. 12. 1994	14. 12. 1994	41
COM(94) 601	CB-CO-94-626-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 περί καθορισμού της υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(?)</sup>	13. 12. 1994	14. 12. 1994	5
COM(94) 627	CB-CO-94-652-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 355/94 του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1994 και για θέσπιση προσωρινού μέτρου παρέκκλισης υπέρ της Αυστρίας <sup>(?)</sup>	13. 12. 1994	14. 12. 1994	7
COM(94) 570	CB-CO-94-593-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δέκατη έκτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως ορισμένων επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων <sup>(?)</sup> <sup>(3)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	14

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(94) 608	CB-CO-94-632-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την κατανομή, για το 1995, ποσοστώσεων αλιευμάτων μεταξύ των κρατών μελών, για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα της Ισλανδίας <sup>(2)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	6
COM(94) 609	CB-CO-94-633-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για το 1995, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων της ζώνης διακανονισμού όπως ορίζεται στη σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στην αλιεία του Βορειοδυτικού Ατλαντικού <sup>(2)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	21
COM(94) 611	CB-CO-94-637-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1873/84 που επιτρέπει την προσφορά και την παράδοση στην άμεση ανθρώπινη κατανάλωση ορισμένων εισαγομένων οίνων δυναμένων να αποτελέσουν το αντικείμενο οινολογικών πρακτικών που δεν προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87	14. 12. 1994	15. 12. 1994	9
COM(94) 613	CB-CO-94-642-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2390/89 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων για την εισαγωγή οίνων, χυμών και γλυκών σταφυλής	14. 12. 1994	15. 12. 1994	7
COM(94) 614	CB-CO-94-643-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την κατανομή, για το 1995, των ποσοστώσεων αλιείας μεταξύ των κρατών μελών για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα της Πολωνίας και της Ρωσίας <sup>(2)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	14
COM(94) 615	CB-CO-94-683-GR-C	1995 Ετήσια οικονομική έκθεση <sup>(2)</sup>	13. 12. 1994	15. 12. 1994	96
COM(94) 616	CB-CO-94-647-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την κατανομή, για το 1995, των ποσοστώσεων αλιείας μεταξύ των κρατών μελών για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα της Λιθουανίας <sup>(2)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	8
COM(94) 617	CB-CO-94-648-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για το 1995, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων που εφαρμόζονται σε σκάφη υπό λετονική σημαία <sup>(2)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	12
COM(94) 618	CB-CO-94-644-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την κατανομή, για το 1995, των ποσοστώσεων αλιείας μεταξύ των κρατών μελών για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα της Εσθονίας <sup>(2)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	8
COM(94) 619	CB-CO-94-645-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την κατανομή, για το 1995, των ποσοστώσεων αλιευμάτων μεταξύ των κρατών μελών για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα της Λετονίας <sup>(2)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	9
COM(94) 620	CB-CO-94-649-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για το 1995, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων που εφαρμόζονται σε σκάφη υπό εσθονική σημαία <sup>(2)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	12
COM(94) 621	CB-CO-94-638-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για το 1995, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων που εφαρμόζονται στα σκάφη που αλιεύουν υπό σημαία των Νήσων Φερόε <sup>(2)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	15

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(94) 622	CB-CO-94-646-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για το 1995, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων που εφαρμόζονται σε σκάφη υπό λιθουανική σημαία <sup>(3)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	12
COM(94) 623	CB-CO-94-639-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την κατανομή, για το 1995, ορισμένων ποσοστώσεων αλιείας μεταξύ των κρατών μελών για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα των Νήσων Φερόε <sup>(3)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	6
COM(94) 624	CB-CO-94-640-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την κατανομή, για το 1995, των ποσοστώσεων αλιείας της Κοινότητας στα ύδατα της Γροιλανδίας <sup>(3)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	6
COM(94) 632	CB-CO-94-657-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την παράταση της ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 319/92 του Συμβουλίου που διέπει το χρηματοδοτικό μέσο «EC Investment Partners» <sup>(3)</sup>	14. 12. 1994	15. 12. 1994	3
COM(94) 637	CB-CO-94-662-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί για έβδομη φορά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών	14. 12. 1994	15. 12. 1994	6
COM(94) 646	CB-CO-94-675-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 της 7ης Μαρτίου 1994 για το κοινό καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1765/82, (ΕΟΚ) αριθ. 1766/82 και (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83	14. 12. 1994	15. 12. 1994	8
COM(94) 657	CB-CO-94-684-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου  Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου	13. 12. 1994	15. 12. 1994	13
COM(94) 658	CB-CO-94-685-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου  Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου	13. 12. 1994	15. 12. 1994	24

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
		Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα αφενός, και της Δημοκρατίας της Λετονίας, αφετέρου			
COM(94) 602	CB-CO-94-627-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής — Οι λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης — Έκθεση δραστηριοτήτων 1989-1993 <sup>(1)</sup>	15. 12. 1994	16. 12. 1994	23
COM(94) 606	CB-CO-94-000-GR-C	Ετήσια έκθεση 1994 — Ανάπτυξη, επικύρωση και νόμιμη αποδοχή των μεθόδων που μπορούν να υποκαταστήσουν τα πειράματα σε ζώα <sup>(2)</sup>	15. 12. 1994	16. 12. 1994	26
COM(94) 630	CB-CO-94-655-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3928/92 περί θεσπίσεως προτύπου προγράμματος παρατηρητών ΝΑΦΟ για τα αλιευτικά σκάφη της Κοινότητας που αλιεύουν στη ζώνη της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (ΝΑΦΟ) <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	15. 12. 1994	16. 12. 1994	7
COM(94) 633	CB-CO-94-658-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 517/94 της 7ης Μαρτίου 1994 περί της θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες, τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς ή άλλους ειδικούς κοινοτικούς κανόνες εισαγωγής	15. 12. 1994	16. 12. 1994	8
COM(94) 634	CB-CO-94-659-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση μεταβατικού καθεστώτος που εφαρμόζεται στις εισαγωγές στη Δημοκρατία της Αυστρίας, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας, και το Βασίλειο της Σουηδίας ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που υπάγονται στους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3951/92, (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 και (ΕΚ) αριθ. 517/94	15. 12. 1994	16. 12. 1994	8
COM(94) 645	CB-CO-94-668-GR-C	Γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που προτείνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με μια πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την πρώτη τροποποίηση του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2455/92 για τις εξαγωγές και τις εισαγωγές ορισμένων επικίνδυνων χημικών ουσιών <sup>(3)</sup>	16. 12. 1994	16. 12. 1994	9
COM(94) 651	CB-CO-94-671-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2062/94 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1994 σχετικά με την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία <sup>(3)</sup>	15. 12. 1994	16. 12. 1994	5

<sup>(1)</sup> Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

<sup>(2)</sup> Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(3)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

*Σημείωση:* Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

**Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα)**

(Εβδομάδα από 20 έως 24 Δεκεμβρίου 1994)

(94/C 372/05)

Αριθ. προκήρυξης	Αριθ. και ημερομηνία του Συμπληρώματος της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Χώρα	Αντικείμενο της πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών	Ημερομηνία προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών
3919	S 244 της 20. 12. 1994	Πορτογαλία	P-Λισαβόνα: Εργασίες ανακατασκευών ( <i>συμπληρωματικά στοιχεία</i> )	31. 1. 1995
3950	S 245 της 21. 12. 1994	Ταϊλάνδη	TH-Bangkok: Οχήματα	21. 2. 1995
3937	S 247 της 23. 12. 1994	Ονδούρα	HN-Tegucigalpa: Εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών	4. 4. 1995
3938	S 247 της 23. 12. 1994	Ονδούρα	HN-Tegucigalpa: Εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών	6. 4. 1995

### Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές

(94/C 372/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

- Οδηγία 83/189/ΕΟΚ της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών.  
(ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8)
- Οδηγία 88/182/ΕΟΚ της 22ας Μαρτίου 1988 για την τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ.  
(ΕΕ αριθ. L 81 της 26. 3. 1988, σ. 75)

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών προδιαγραφών που ελήφθησαν από την Επιτροπή.

Στοιχεία (*)	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» 3 μηνών (²)
94-0320-UK	MPT 1417 — Προδιαγραφή επίδοσης για εξοπλισμό μόνιμης ζεύξης χαμηλής χωρητικότητας με ψηφιακή διαμόρφωση προς χρήση στις ζώνες μόνιμων υπηρεσιών CEPT 1 400 MHz	12. 1. 1995
94-0321-UK	Κανονισμός του 1994 περί γαλακτοκομικών προϊόντων (υγιεινή)	16. 1. 1995
94-0322-UK	TR 2147 — Μικροκυματικός εξοπλισμός ανίχνευσης οχημάτων για φορητούς φωτεινούς σηματοδότες που ενεργοποιούνται από οχήματα	19. 1. 1995
94-0323-DK	Τροποποιήσεις για της δανικές προδιαγραφές του σχεδίου PRETS 300 001, Απριλίου 1994, δεύτερη έκδοση	20. 1. 1995
94-0324-B	Βασιλικό διάταγμα σχετικό με τον έλεγχο και την ανάλυση των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται από φαρμακοποιό φαρμακείου	20. 2. 1995

(¹) Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

(²) Προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων της Επιτροπής και των κρατών μελών.

(³) Η συνήθης διαδικασία πληροφόρησης δεν εφαρμόζεται για τις κοινοποιήσεις «Φαρμακοποιία».

(⁴) Η προθεσμία δεν ισχύει λόγω της αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την ανακοίνωσή της της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. C 245 της 1. 10. 1986, σ. 4) σύμφωνα με την οποία θεωρεί ότι όταν ένα κράτος μέλος κυρώνει τεχνική προδιαγραφή που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ, χωρίς να κοινοποιεί το προσχέδιό της στην Επιτροπή και αθετώντας την υποχρέωση αναστολής της διαδικασίας, το κατ' αυτό τον τρόπο θεσπιζόμενο κείμενο δεν είναι εκτελεστό έναντι τρίτων στο πλαίσιο της έννομης τάξης του εν λόγω κράτους μέλους. Η Επιτροπή θεωρεί, συνεπώς, ότι οι τυχόν διάδικοι έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί, όπως τούτο επιβάλλεται από την κοινοτική νομοθεσία.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κατάλογο που δημοσιεύθηκε στη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 67 της 17ης Μαρτίου 1989.



## II

*(Προπαρασκευαστικές πράξεις)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή της συνθήκης για τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας και την προσωρινή εφαρμογή του από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

(94/C 372/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(94) 557 τελικό — 94/0214(CNS)

*(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Νοεμβρίου 1994 σύμφωνα με το άρθρο 189 Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ)*

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 54 παράγραφος 2 το άρθρο 57 παράγραφος 2 τελευταία φράση, το άρθρο 66, το άρθρο 73γ παράγραφος 2, το άρθρο 100 Α, 113 και 235, σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 δεύτερη φράση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι ο ευρωπαϊκός χάρτης ενέργειας έχει υπογραφεί στις 17 Δεκεμβρίου 1991 από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη·

ότι οι υπογράψαντες τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας δεσμεύονται να συνάψουν συνθήκη σχετικά με τον ευρωπαϊκό χάρτη ενεργείας ώστε να δώσουν στις αρχές και στους στόχους που καθορίζονται από τον εν λόγω χάρτη ένα ασφαλές και δεσμευτικό διεθνές νομικό πλαίσιο·

ότι η εφαρμογή του ευρωπαϊκού χάρτη ενέργειας αποτελεί ουσιαστικό δήμα για το μέλλον της Ευρώπης και θα δώσει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη της ΚΑΚ και στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης να αναπτύξουν το ενεργειακό τους δυναμικό συμβάλλοντας στη βελτίωση της ασφάλειας του εφοδιασμού·

ότι πρέπει να παγιωθεί η πρωτοβουλία και ο κεντρικός ρόλος της Κοινότητας προβλέποντας την πλήρη συμμετοχή της στην εφαρμογή της συνθήκης·

ότι η υπογραφή και η εφαρμογή της συνθήκης για τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας θα συμβάλει στην πραγματοποίηση των στόχων της Κοινότητας και ότι για ορισμένα μέτρα που προβλέπονται από αυτή τη συνθήκη, η τελευταία δεν προβλέπει για την έγκριση της παρούσης απόφασης άλλες εξουσίες παρά αυτές του άρθρου 235·

ότι πρέπει συνεπώς να υπογραφεί η συνθήκη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπό την επιφύλαξη της μετέπειτα εγκρίσεώς της και να εφαρμοστεί προσωρινά, σύμφωνα με αυτές τις διατάξεις, χωρίς να θίγεται η διαδικασία που απαιτείται για την μετέπειτα έγκρισή της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

1. Η συνθήκη για τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας θα υπογραφεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, υπό την επιφύλαξη της μετέπειτα εγκρίσεώς της.
2. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να καθορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν την συνθήκη.
3. Το κείμενο της συνθήκης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Η συνθήκη για τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας αρχίζει να ισχύει προσωρινά από την στιγμή της υπογραφής της.

**Τροποποιημένη πρόταση αποφάσεως του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή της συνθήκης σχετικά με τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας και την προσωρινή εφαρμογή του από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας**

(94/C 372/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(94) 557 τελικό — 94/0214(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Νοεμβρίου 1994 σύμφωνα με το άρθρο 119 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης ΕΚΑΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 101 δεύτερο εδάφιο,

το σχέδιο αποφάσεως του Συμβουλίου, το οποίο παρουσιάστηκε από την Επιτροπή,

μετά από διαβουλεύσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο ευρωπαϊκός χάρτης ενέργειας έχει υπογραφεί στις 17 Δεκεμβρίου 1991 από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη·

ότι οι υπογράψαντες τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας δεσμεύονται να συνάψουν μια συνθήκη για τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας ώστε να δημιουργήσουν για τις αρχές και τους στόχους που καθορίζονται από τον εν λόγω χάρτη ένα ασφαλές και δεσμευτικό διεθνές νομικό πλαίσιο·

ότι η εφαρμογή του ευρωπαϊκού χάρτη ενέργειας αποτελεί ουσιαστικό θέμα για το μέλλον της Ευρώπης το οποίο θα επιτρέψει στα κράτη μέλη της ΚΑΚ και στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης να αναπτύξουν το ενεργειακό τους δυναμικό συμβάλλοντας στη βελτίωση της ασφάλειας του εφοδιασμού·

ότι πρέπει να παγιωθεί η πρωτοβουλία και ο κεντρικός ρόλος της Κοινότητας προβλέποντας την πλήρη συμμετοχή της στην εφαρμογή της συνθήκης·

ότι η υπογραφή και η εφαρμογή της συνθήκης για τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας θα συμβάλει στην πραγματοποίηση των στόχων της ΕΚΑΕ·

ότι πρέπει συνεπώς να υπογραφεί η συνθήκη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και να εφαρμοστεί προσωρινά σύμφωνα με αυτές τις διατάξεις,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

1. Εγκρίνεται η υπογραφή εκ μέρους της Επιτροπής της συνθήκης για τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.
2. Το κείμενο της συνθήκης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Η συνθήκη για τον ευρωπαϊκό χάρτη ενέργειας ισχύει προσωρινά από τη στιγμή της υπογραφής της.

**Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί της δημιουργίας κέντρου μετάφρασης των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(1)</sup>**

(94/C 372/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΚ)

COM(94) 564 τελικό — 94/0071(CNS)

*(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189 Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ την 1η Δεκεμβρίου 1994)*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 99 της 8. 4. 1994, σ. 17.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ως έχει

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι μετά την απόφαση την οποία έλαβαν με κοινή συμφωνία οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνεργώμενοι σε επίπεδο κρατών ή κυβερνήσεων σχετικά με τον καθορισμό της έδρας ορισμένων οργανισμών και υπηρεσιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και της Ευρωπόλ, της 29ης Οκτωβρίου 1993 <sup>(1)</sup>, οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών ενέκριναν με κοινή συμφωνία δήλωση σχετικά με τη δημιουργία, στο πλαίσιο των μεταφραστικών υπηρεσιών της Επιτροπής που είναι εγκατεστημένες στο Λουξεμβούργο, ενός μεταφραστικού κέντρου των οργάνων της Ένωσης, το οποίο πρόκειται να προβαίνει στις μεταφραστικές εργασίες που είναι απαραίτητες για τη λειτουργία των οργανισμών των οποίων η έδρα έχει ορισθεί με την εν λόγω απόφαση, εξαιρουμένου του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος·

ότι η δημιουργία ενιαίου ειδικευμένου κέντρου με σκοπό την κάλυψη των μεταφραστικών αναγκών σημαντικού αριθμού οργανισμών διασκορπισμένων στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανταποκρίνεται στη μέριμνα εξορθολογισμού·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 323 της 30. 11. 1993, σ. 1.

## ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι είναι σκόπιμο να απονεμηθεί στο μεταφραστικό κέντρο καθεστώς που θα του επιτρέπει να παρέχει τις υπηρεσίες του σε οργανισμούς, με νομική προσωπικότητα, αυτονομία διαχείρισης και ίδιο προϋπολογισμό, διατηρώντας παράλληλα τον οργανικό δεσμό μεταξύ αυτού του Κέντρου και της Επιτροπής·

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει για τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού, άλλες εξουσίες δράσης εκτός αυτών του άρθρου 235,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ιδρύεται μεταφραστικό κέντρο των οργάνων της Ένωσης, καλούμενο στο εξής «κέντρο».

*Άρθρο 2*

Το κέντρο επιφορτίζεται με τη μετάφραση των κειμένων τα οποία είναι αναγκαία για τη λειτουργία των ακόλουθων οργανισμών:

- Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος,
- Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης,
- Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας,
- Ευρωπαϊκό Οργανισμό Αξιολόγησης των Φαρμακευτικών Προϊόντων,
- Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Υγεία και την Ασφάλεια στην Εργασία,
- Γραφείο Εναρμόνισης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς (εμπορικά σήματα, σχέδια και υποδείγματα),
- Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) και της Μονάδας Ναρκωτικών της Ευρωπόλ.

*Άρθρο 3*

1. Το κέντρο έχει νομική προσωπικότητα.
2. Για την εκπλήρωση της αποστολής του, το κέντρο διαθέτει σε όλα τα κράτη μέλη την ευρύτερη δυνατή νομική ικανότητα που αναγνωρίζεται από τις εθνικές νομοθεσίες στα νομικά πρόσωπα.

*Άρθρο 4*

1. Το κέντρο διευθύνεται από διοικητικό συμβούλιο αποτελούμενο από:
  - α) έναν εκπρόσωπο καθενός από τους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2·

## ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- 6) έναν εκπρόσωπο της Επιτροπής.
2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής ασκεί την προεδρία του διοικητικού συμβουλίου.
3. Η Επιτροπή διορίζει ένα αναπληρωματικό μέλος που ασκεί τα καθήκοντα του προέδρου σε περίπτωση απουσίας αυτού.

*Άρθρο 5*

1. Η διάρκεια της θητείας των μελών του διοικητικού συμβουλίου είναι τριετής.
2. Η θητεία των μελών του διοικητικού συμβουλίου μπορεί να ανανεωθεί.

*Άρθρο 6*

1. Ο πρόεδρος συγκαλεί το διοικητικό συμβούλιο τουλάχιστον δύο φορές ετησίως και κάθε φορά που ζητείται η σύγκλησή του από ένα τρίτο τουλάχιστον των μελών του.
2. Οι αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου λαμβάνονται με την πλειοψηφία των δύο τρίτων των μελών του.
3. Κάθε μέλος του διοικητικού συμβουλίου διαθέτει μία ψήφο.

*Άρθρο 7*

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να καλεί, ως παρατηρητές, εκπροσώπους των μεταφραστικών υπηρεσιών άλλων κοινοτικών θεσμικών οργάνων ή διεθνών οργανισμών.

*Άρθρο 8*

1. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του κέντρου, βάσει σχεδίου που εκπονείται από τον διευθυντή.
2. Βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1 το πρόγραμμα μπορεί να προσαρμόζεται κατά τη διάρκεια του έτους.
3. Το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου κάθε έτους, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει ετήσια έκθεση επί της δραστηριότητας του κέντρου. Ο διευθυντής την κοινοποιεί στους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2, καθώς και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

*Άρθρο 9*

1. Το κέντρο τίθεται υπό την εποπτεία διευθυντή ο οποίος διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Η διάρκεια της θητείας του διευθυντή είναι πενταετής και μπορεί να ανανεωθεί.

## ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Ο διευθυντής εκπροσωπεί νομίμως το κέντρο. Είναι υπεύθυνος για τα εξής:

- εκπόνηση και κατάλληλη εφαρμογή του προγράμματος εργασίας και των αποφάσεων του διοικητικού συμβουλίου,
- τρέχοντα διοικητικά θέματα,
- εκτέλεση των καθηκόντων που έχουν ανατεθεί στο κέντρο,
- εκτέλεση του προϋπολογισμού,
- θέματα του προσωπικού,
- προετοιμασία των συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου.

3. Ο διευθυντής λογοδοτεί στο διοικητικό συμβούλιο για τις δραστηριότητές του.

*Άρθρο 10*

1. Τα έσοδα και οι δαπάνες του κέντρου αποτελούν αντικείμενο προβλέψεων για κάθε οικονομικό έτος, το οποίο συμπίπτει με το ημερολογιακό έτος, και εγγράφονται στον προϋπολογισμό του κέντρου.

2. Ο προϋπολογισμός του κέντρου είναι ισοσκελισμένος ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες και τροφοδοτείται από τις χρηματικές συνεισφορές των οργανισμών τους οποίους εξυπηρετεί, χωρίς να αποκλείονται και τυχόν άλλοι πόροι.

3. Οι δαπάνες του κέντρου περιλαμβάνουν ιδίως τις αμοιβές του προσωπικού, τις δαπάνες διοικητικής φύσης και υποδομής, καθώς και τα έξοδα λειτουργίας.

*Άρθρο 10α*

Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση του κέντρου, και με βάση ρυθμίσεις που θα αποφασίζονται με αυτό:

1. τις υπηρεσίες υποστήριξης: ορολογία, βάσεις δεδομένων, τεκμηρίωση, αυτόματη μετάφραση, κατάρτιση, μητρώα εξωτερικών μεταφραστών, αποσπάσεις υπαλλήλων σε θέσεις του κέντρου·

2. τη διαχείριση βασικών διοικητικών υπηρεσιών: μισθοδοσία, καθεστώς ασφάλισης ασθένειας, καθεστώς συνταξιοδότησης, κοινωνικές υπηρεσίες.

## ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

*Άρθρο 11*

ως έχει

1. Ο διευθυντής καταρτίζει, το αργότερο στις 31 Μαρτίου κάθε έτους, σχέδιο κατάστασης προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του κέντρου για το επόμενο οικονομικό έτος και το διαβιβάζει, μαζί με πίνακα προσωπικού, στο διοικητικό συμβούλιο.
2. Το διοικητικό συμβούλιο καταρτίζει την κατάσταση προβλέψεων συνοδευόμενη από τον πίνακα προσωπικού και τη διαβιβάζει αμελλητί στην Επιτροπή. Η Επιτροπή τη λαμβάνει αυτή υπόψη, για την κατάρτιση των προβλέψεων που αντιστοιχούν στις επιδοτήσεις προς τους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2, στο προσχέδιο προϋπολογισμού το οποίο καταθέτει στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 203 της συνθήκης.
3. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον προϋπολογισμό του κέντρου πριν από την έναρξη κάθε οικονομικού έτους, αφού τον προσαρμόσει, εφόσον απαιτείται στις χρηματικές συνεισφορές των οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 2 και στους άλλους τυχόν πόρους του κέντρου.

*Άρθρο 12*

1. Ο διευθυντής εκτελεί τον προϋπολογισμό του κέντρου.
2. Ο έλεγχος της ανάληψης και της πληρωμής των δαπανών του κέντρου και ο έλεγχος της θεαίωσης και της είσπραξης των εσόδων του ασκούνται από το δημοσιονομικό ελεγκτή της Επιτροπής.
3. Το αργότερο στις 31 Μαρτίου κάθε έτους, ο διευθυντής απευθύνει στην Επιτροπή, στο διοικητικό συμβούλιο και στο Ελεγκτικό Συνέδριο τους λογαριασμούς του συνόλου των εσόδων και δαπανών του κέντρου για το διαρρέυσαν οικονομικό έτος. Το Ελεγκτικό Συνέδριο τους εξετάζει σύμφωνα με το άρθρο 188 Γ της συνθήκης.
4. Το διοικητικό συμβούλιο απαλλάσσει το διευθυντή του κέντρου για την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

*Άρθρο 13*

Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει, μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή και γνωμοδότηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις προσδιορίζοντας ιδίως τη διαδικασία για την κατάρτιση και εκτέλεση του προϋπολογισμού του κέντρου.

*Άρθρο 14*

Το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζεται στο κέντρο.

## ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

*Άρθρο 15*

1. Το προσωπικό του κέντρου υπόκειται στους κανονισμούς και τις ρυθμίσεις που διέπουν τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
2. Το κέντρο ασκεί έναντι του προσωπικού του τις εξουσίες που έχουν ανατεθεί στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.
3. Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει, σε συμφωνία με την Επιτροπή, τις κατάλληλες διατάξεις εφαρμογής, προκειμένου να διασφαλίζεται, μεταξύ άλλων, το απόρρητο ορισμένων εργασιών.

*Άρθρο 16*

1. Η συμβατική ευθύνη του κέντρου διέπεται από το δίκαιο που εφαρμόζεται στη σχετική σύμβαση.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο να αποφαινεται δυνάμει ρήτρας διαιτησίας που περιλαμβάνεται στις συμβάσεις που συνάπτει το κέντρο.

2. Στο πεδίο της εξωσυμβατικής ευθύνης, το κέντρο αποκασιστά, σύμφωνα με τις γενικές αρχές του δικαίου που είναι κοινές στα δίκαια των κρατών μελών, τις ζημίες που προξενεί το ίδιο ή οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό του κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο επί των διαφορών ως προς τις σχετικές αποζημιώσεις.

3. Η προσωπική ευθύνη των υπαλλήλων ή του λοιπού προσωπικού του κέντρου διέπεται από τις σχετικές διατάξεις που εφαρμόζονται σε αυτούς.

*Άρθρο 16α*

Οι διατάξεις λειτουργίας, όπως αυτές καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, μπορούν να αναθεωρούνται από το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής και γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και το αργότερο τρία έτη μετά το τέλος της προκαταρκτικής περιόδου λειτουργίας του κέντρου, η οποία δεν θα υπερβεί τα τρία οικονομικά έτη.

ως έχει

*Άρθρο 17*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.



## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)

(94/C 372/10)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 για τις γενικές διατάξεις της συγκέντρωσης στην Κοινότητα των προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 204 της 25ης Ιουλίου 1987, σ. 1)

19 και 20 Δεκεμβρίου 1994

Απόφαση/ Κανονισμός	Παρ- τίδα	Δράση αριθ.	Δικαιούχος	Προϊόν	Ποσό- τητα (τόνοι)	Στάδιο παραδό- σεως	Υπερθεματιστής	Τμή δημοπρα- σίας (Ecu/τόνο)
(ΕΚ) αριθ. 2809/94	Z	1749/93	Νικαράγουα Νικαράγουα	LEPv	500	DEB	Hoogwegt Int. — Arnhem (NL)	1 632,00
	H	1750/93		LEPv	500	DEB	Hoogwegt Int. — Arnhem (NL)	1 632,00
Απόφαση της Επιτροπής της 13. 12. 1994	A	E/94/65	ONG/Γεωργία ONG/Αρμενία	LENP	39	DEST	Mutual Aid Adm — Antwerpen (B)	1 804,34
	B	E/94/69		LENP	200	DEST	Mutual Aid Adm — Antwerpen (B)	1 938,86
Απόφαση της Επιτροπής της 13. 12. 1994	A	E/94/66	ONG/Γεωργία ONG/Αρμενία	BISC	70	DEST	Oxford Biscuits A/S — Brøndby (DK)	1 219,30
	B	E/94/70		BISC	140	DEST	Oxford Biscuits A/S — Brøndby (DK)	1 279,00
Απόφαση της Επιτροπής της 13. 12. 1994	A	E/94/67	ONG/Γεωργία	BABYF	27	DEST	Nutriset — Malaunay (F)	914,00
Απόφαση της Επιτροπής της 13. 12. 1994	A	E/94/68	ONG/Γεωργία	LSUB1	12	DEST	Nutriset — Malaunay (F)	2 494,00
(ΕΚ) αριθ. 2935/94	A	387/94	UNHCR/Αρμενία	CB	equival. 197,600 Ecu	DEST	Européenne du Bœuf — Loudun (F)	94 517,00 kg
(ΕΚ) αριθ. 2956/94	A	1087—	Euronaid/. . . Euronaid/. . . UNHCR/Αρμενία UNRWA/Ισραήλ UNRWA/Ισραήλ UNRWA/Ισραήλ UNRWA/Αίθιοπία	FBLT	1 498	EMB	United Belgian Mills — Antwerpen (B)	177,98
	B	1085 +		BLT	3 204	EMB	Conti France — Levallois Perret (F)	147,87
	Γ	1086/94		FBLT	299	DEST	Mutual Aid Adm — Antwerpen (B)	362,39
	Δ	385/94		FBLT	1 360	DEB	United Belgian Mills — Antwerpen (B)	225,49
	E	864/94		FBLT	850	DEB	United Belgian Mills — Antwerpen (B)	226,70
	Z	865/94		FBLT	680	DEB	United Belgian Mills — Antwerpen (B)	227,35
	H	866/94		FBLT	441	DEST	United Belgian Mills — Antwerpen (B)	237,59
Απόφαση της Επιτροπής της 15. 12. 1994	A	941/94	UNRWA/Ισραήλ	CBR/L/M	157	DEB	Euricom SpA — Vercelli (I)	355,00

BLT: Μαλακό σιτάρι  
FBLT: Αλεύρι μαλακού σιταριού  
CBL: Μακρόκοκκο λευκασμένο ρύζι  
CBM: Μεσόσπερμο λευκασμένο ρύζι  
CBR: Στρογγυλό λευκασμένο ρύζι  
BRI: Θραύσματα ρυζιού  
FHAF: Νιφάδες δράμης  
FROF: Λιωμένο τυρί  
WSB: Μείγμα σίτου-σόγιας  
SUB: Ζάχαρη  
ORG: Κριθή  
SOR: Σόργο  
DUR: Σκληρό σιτάρι  
GDUR: Πλιγούρι σκληρού σίτου  
MAI: Καλαμπόκι

FMAI: Αλεύρι καλαμποκιού  
B: Βούτυρο  
GMAI: Πλιγούρι καλαμποκιού  
SMAI: Σμιγδάλια καλαμποκιού  
LENP: Πλήρες γάλα σε σκόνη  
LEP: Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη  
LEPv: Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη διταμινογόχο  
CT: Τοματοπολτός  
CM: Κονσέρβες σκόμβρων  
BISC: Μπισκότα υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες  
BO: Βουτυρέλαιο  
HOLL: Ελαιόλαδα  
HCOLZ: Ραφιναρισμένο κραμβέλαιο  
HPALM: Ημιεξευγενισμένο φοινικέλαιο

HTOUR: Εξευγενισμένο ηλιέλαιο  
BPJ: Βοδινό κρέας στο φυσικό του ζωμό  
CB: Κορν Μπιφ  
RsC: Κορινθιακή σταφίδα  
BABYF: Babyfood  
Lsub1: Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (1η ηλικία)  
Lsub2: Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (2η ηλικία)  
PAL: Ζυμαρικά εν γένει  
FEQ: Φούλια (Vicia Faba Equina)  
FMA: Κουκιά (Vicia Faba Major)  
SAR: Σαρδέλες  
DEB: Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο  
DEN: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — μη εκφορτωμένο  
EMB: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης  
DEST: Παράδοση στον τόπο του τελικού προορισμού

**Phare — Προμήθεια εξοπλισμού για τους βαλκανικούς διαδρόμους τελωνείων**  
**Προκήρυξη διαγωνισμού για δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
 (94/C 372/11)

**Ονομασία του έργου**

Προμήθεια εξοπλισμού για τους βαλκανικούς διαδρόμους τελωνείων (τα βαλκανικά διασυνοριακά τελωνεία).

**1. Συμμετοχή και καταγωγή**

Δικαίωμα συμμετοχής με ίσους όρους έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αλβανίας, της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Σλοβενίας.

Τα προσφερόμενα είδη πρέπει να κατάγονται από τα ανωτέρω κράτη.

**2. Αντικείμενο**

Ο διαγωνισμός περιλαμβάνει την προμήθεια των εξής:

Σύνολο 1: εξοπλισμός μηχανογράφησης.

Σύνολο 2: εξοπλισμός αυτοματοποίησης γραφείου.

Σύνολο 3: εξοπλισμός τηλεπικοινωνίας.

Σύνολο 4: εξοπλισμός διακίνησης συνόρων.

Σύνολο 5: εργαλεία και εξοπλισμός ασφαλείας.

Σύνολο 6: ανυψωτικά μηχανήματα.

**3. Τεύχη δημοπράτησης**

Πλήρης φάκελος τευχών δημοπράτησης διατίθεται δωρεάν από:

a) European Commission, (attn. Ms. M. Delalieux), rue d'Arlon 88 (4/33), B-1049 Bruxelles, τηλεφάξ (32-2) 295 47 29.

b) Τα γραφεία στην Κοινότητα:

D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., Afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 36 52],

DK-1787 København V, Dansk Industri, Projekt- og Licitationskontoret, afd. EMI [tlf. (45-33) 77 33 77; telefax (45-33) 77 33 00],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 973 19 92; facsimile (44-71) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σιφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97].

**4. Προσφορές**

Οι προσφορές πρέπει να έχουν διαβιβάσθει, το αργότερο μέχρι τις 30.1.1995 (18.00), τοπική ώρα, στην ακόλουθη διεύθυνση: Italtrend Srl, via Costituzione 6, Att. Silvia Piccinini, I-42100 Reggio Emilia.

Η αποσφράγιση των προσφορών θα γίνει δημοσίως την 31.1.1995 (10.00), τοπική ώρα, στην ίδια διεύθυνση.